



AGENDA / ORDRE DU JOUR
REGULAR COUNCIL MEETING / RÉUNION RÉGULIÈRE DU CONSEIL

Wednesday, November 15, 2017 at 6pm / mercredi le 15 novembre 2017 à 18h
Council Chambers / Salle du conseil

-
1. **Call to Order and Roll Call / Ouverture de la réunion et présence**
 2. **Adoption of Agenda / Adoption de l'ordre du jour**
 3. **Disclosure of Pecuniary Interest / Déclarations d'intérêts pécuniaires**
 4. **Delegations / Délégations (NIL)**
 5. **Reports and Items for Consideration / Rapports et sujets pour considération**
 - 5.1 **General Government / Gouvernement général**
 - 5.1.1 Resolution to adopt the Communications Policy (*from Nov 1st meeting*) **p.3**
 - 5.2 **Finance / Finances**
 - 5.3 **Public Works & Environment Services / Travaux public et services de l'environnement**
 - 5.3.1 Resolution to authorize research of potential improvements to the Landfill Operations and to report the findings for Council's consideration (*from Nov 1st meeting*)
 - 5.4 **Community Services / Services communautaires**
 - 5.5 **Emergency Services and Public Safety / Services d'urgence et sécurité publique**
 - 5.6 **Development & Planning / Développement et planification**
 - 5.7 **Correspondence / Correspondance**
 - 5.7.1 Call to Action - Talk to Your MPPs about Estimated Fiscal Impacts of Bill 148 **p.8**
 - Resolution to support the Township of Montague's resolution relating to Bill 148 **p.10**
 - 5.7.2 Resolution to approve the request from the Sudbury East Community Health Centre to **p.12** utilize the Alban Community Centre for the community activity of Kangoo Jumps at no charge
 - 5.7.3 Invitation from Jean-Pierre Bernier to the Prime Minister and to the Premier to visit the **p.13** French River
 6. **Consent Agenda / Ordre du jour regroupé**
 - 6.1 **Adoption of Minutes / Procès-verbaux adoptés**
 - 6.1.1 Regular Council Meeting held November 1, 2017 **p.46**
 - 6.2 **Receipt of Minutes / Procès-verbaux reçus**

6.3 Items for Consideration or Information / Items pour consideration ou information

6.3.1 Monthly Disbursements Report / Rapport mensuel des déboursements (October 2017)

6.3.2 Resolution to approve the Grants and Subsidy Application from Children's Christmas Party Committee for a hall rental fee rebate for the annual French River Children's Christmas Party on November 26th

6.4 By-laws / Règlements

6.4.1 2017-59 Winter Road Maintenance Service Agreement with Silv'ry Moon Road **p.53**
Association for the seasonal portion of Silv'ry Moon Road (*annual practice*)

6.4.2 2017-60 Winter Road Maintenance Service Agreement with Trout Lake East Road **p.54**
Fund for the private portion of Lafrenière Road (*annual practice*)

7. Notices of Motion / Avis de motion

8. Announcement and Inquiries / Annonce et questions

9. Closed Session / Session à huis clos

- under section 239 (2) (d) "labour relations or employee negotiations" with respect to union negotiations

10. Adjournment / Ajournement

Resolution to adopt Confirmation By-law

Resolution to adjourn

Section: Administrative & Governance	Policy number: A-9
Subject: Communications Policy	Effective Date: August 20, 2008
	Revision Date: November 15, 2017
Page: 1 of 5	

Communications Policy

1. Purpose

The purpose of this policy is to provide communication that is transparent, accessible, clear, open, accurate and timely. Communication, both incoming and outgoing, is vital for the successful management of the Municipality of French River's policies, programs, services and initiatives.

The Policy provides a platform where citizens will know where to find information on their local government and ensures that all municipal communication, both online and in print, has a clearly recognized, unified and consistent identity.

2. Policy Overview

The Mayor is the official spokesperson on behalf of Council, and the CAO is the official spokesperson for all operational matters.

Co-operation and co-ordination between departments, between Council and the Administration is necessary to better serve and inform the public and ensures that municipal policies, programs, services and initiatives are consistently reflected in the information and messages communicated to the public.

3. General Communication Guidelines

Information on the Municipality's policies, programs, services and initiatives should be available to the public in a variety of formats, ways and means of communication, subject to the available resources and as follows;

- a) The Corporate Logo will be displayed on all external and internal communications;
- b) Information is provided to the public by trained and knowledgeable employees;
- c) Service is timely and within 48 hours of the date and time of the event and that it is courteous and efficient for the majority of the public to locate;
- d) Published information is provided in plain language;
- e) Provided in both official languages (English and French) as a courtesy to residents at all times possible;
- f) A record of any published information is maintained in accordance to the records retention by-law and the published information includes the publication date.

Administration has the discretion, depending on the type of communication, to provide information in the following forms: print communication as a tax bill insert, poster posted in local businesses and agencies, brochures, published in the local newspaper, mail-outs, online on the website and on the available social media resources and mass electronic distribution.

Section: Administrative & Governance	Policy number: A-9
Subject: Communications Policy	Effective Date: August 20, 2008
	Revision Date: November 15, 2017
Page: 2 of 5	

Confidentiality

In all communications, spokespersons and departments must comply with all legislated requirements regarding access and disclosure of information. The *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act* extend access and privacy principles to Ontario municipalities.

Copyright

Departments must comply with the *Copyright Act* and ensure that the ownership rights associated with works subject to copyright are fully respected in all communications.

4. Municipal Website and Social Media

The primary source for official information for the citizens of the Municipality is through the Municipal Website www.frenchriver.ca.

The Website is utilized to access information on the Municipality's policies, programs, services and initiatives, and will:

- maintain up to date information to assist citizens in their business with the Municipality;
- contain information to facilitate communication between the public, Council and staff;
- contain a calendar of municipal meetings and events open to the public;
- contain Council information such as agendas and minutes of official meetings;
- provide news and announcements relevant to the community;
- not be a forum for commenting on municipal issues and services, it is a tool to share information.

Specific individuals of the Municipality are authorized to utilize social media in an official capacity to insure that, as with all communications activities, communications through social media channels are accurate, consistent and professional. The primary goals for the use of social media are as follows:

- increase the awareness of municipal policies, programs, services and initiatives;
- increase existing corporate communication methods and processes;
- provide an additional means through which the Municipality communicates with citizens and stakeholders;
- distribute time-sensitive information quickly;
- promote/ increase awareness of information, news, announcements, events, services, programs.

Currently, the Municipality of French River has a presence on Facebook and Twitter:

Facebook Page: Municipality of French River

Twitter: @French_River

Section: Administrative & Governance	Policy number: A-9
Subject: Communications Policy	Effective Date: August 20, 2008
	Revision Date: November 15, 2017
Page: 3 of 5	

Third Party Links

The Website or Social Media pages may contain links to other websites to provide convenience of the visitor; inclusion of the link does not imply endorsement by the Corporation and the Municipality. If the Municipality allows to post a third party link it must open in a new web browser.

The Municipality will consider posting external links or information on its Website or Social Media pages if the information is:

- An official government website (municipal, regional, provincial, federal);
- A government-funded agency or board;
- A French River affiliated organization;
- An organization receiving Municipal or Community funding;
- Service clubs operating in the Municipality who perform services, or work that benefits the community;
- A charitable organization with a registered charitable number and operating within the Municipality;
- A business;
- A major community attraction as determined by the Municipality;
- A professional association;
- A business, organization or association with an agreement under the Sudbury East Chamber of Commerce;
- A company that has tendered to do work in the Municipality;
- Artist-in-residence, and artists commissioned by MFR to create and/or display public art;
- Regulatory authorities (e.g. Ministry Postings, Provincial and Federal Advertising).

The Municipality will not consider posting external information on its Website or Social Media pages to:

- Business websites that are not part of the Sudbury East area.
- Political parties and Campaigns

The Municipality reserves the right to post the criteria listed above, or refuse to post any external links on its Website or Social Media pages or to delete links already posted on its site at any time, without notice.

Removing External Information:

External links will be removed by the Municipality without notice if, but not limited to, any of the following conditions apply:

- The site's original information has been altered and the context of the information has changed;
- The site no longer meets the conditions listed above for acceptable external links;
- In the municipalities sole opinion, the information on the site becomes inaccurate and/or not trustworthy;
- Page formatting, lengthy download items or intrusive advertising make accessing information difficult;

Section: Administrative & Governance	Policy number: A-9
Subject: Communications Policy	Effective Date: August 20, 2008
	Revision Date: November 15, 2017
Page: 4 of 5	

- The link returns a "not found" error for more than 72 hours;
- The link promotes, exhibits, illustrates or manifests hate or obscene/pornographic/sexual content of any kind;
- The site and content does not comply with municipal, provincial or federal legislation.

Requesting External Link Information:

Requests to add an external link to the Municipality's Website or Social Media pages, according to the criteria listed above, are to be submitted by email for consideration through webmaster@frenchriver.ca or in person at the municipal office.

- All sites may be reviewed by municipal staff to ensure that, in the sole opinion and discretion of the municipality, there is no harmful information, slander or incorrect information displayed.
- The decision on whether or not to add, remove or deny an external link on the municipal website will be made by the CAO.

Community Calendar of Activities and Events

Municipal staff will post information regarding activities, programs, meetings, events and festivals organized by the municipality on its Municipal Website Calendar. The Municipality reserves the right to post any additional events it deems to be in the community's best interest.

The Municipality will consider event submission to the Municipal Website Calendar if the event is open to the general public, occurs within the boundaries of the Municipality and meets one of the following criteria:

- Organized or funded by another order of government;
- Organized by a government-funded agency or board;
- Organized by a Municipality's affiliated group;
- Organized by an organization identified as eligible for the Municipality community grant;
- Funded in full, or in part, by the Municipality;
- Organized by a charitable organization with a registered charitable number and operating within the Municipality.
- Organized by a service club operating within the Municipality performing work that benefits French River residents.
- Organized by a business improvement area for general promotional purposes.
- Located in a facility owned or leased by the Municipality.

Event submissions are to be made directly through the calendar itself, must be accompanied by a name and contact information of an individual from the event organizing committee. Anonymous postings of events will not be published.

Section: Administrative & Governance	Policy number: A-9
Subject: Communications Policy	Effective Date: August 20, 2008
	Revision Date: November 15, 2017
Page: 5 of 5	

Events submitted by the public will not be published on the Municipal Website Calendar if they:

- Are commercial in nature and, in staff's opinion, are attempting to advertise, promote or sell products or services of an individual or an individual business.
- Promote, exhibit, illustrate or manifest hate or obscene / pornographic / sexual content of any kind.
- Do not comply with municipal, provincial or federal legislation.
- Promote an individual religion or religious service.

5. Newsletters

Municipal Newsletters may include items of general interest as deemed appropriate by the Municipality including, Council information, news, new or information related to policy, program, service or initiative, or to promote a special event and more.

The CAO shall review and approve any newsletter before distribution.

Municipal Newsletters shall be mailed twice (2) per year to ratepayers with the tax bills. An electronic version of the newsletter will also be posted on the Municipal Website and Social Media pages as deemed appropriate.

6. Media Relations, News Updates and Press Releases

Corporate Communications and/or departmental communicators shall ensure that Media requests, particularly for interviews or technical information, are directed to knowledgeable employees designated as spokesperson(s) for the municipality. Any media requesting information for interviews must submit questions prior to interview.

News Updates and Press Releases shall be posted on the 'Public Notices' section found on the homepage of the Website regarding municipal announcements, services, policies, and/or other information deemed acceptable by the Administration.

The media play an important role in providing information to the public on matters of civic interest; therefore news or a formal press release may be sent to local media as deemed appropriate by the Administration. The issuance of a press release does not guarantee publication.

Council and related staff may have the opportunity to see media releases in advance prior to submission to the local news outlets; however, in the event of an urgent situation affecting public health, safety or danger to persons or property, staff will make every attempt to distribute the media release as soon as possible, as outlined in the Municipal Emergency Plan.

7. Emergency Communications

The Emergency Plan details the protocol for Emergency Media communications.

From: AMO Communications
To: [Melanie Bouffard](#)
Subject: AMO Breaking News - Call to Action - Talk to Your MPPs about Estimated Fiscal Impacts of Bill 148
Date: October 31, 2017 3:18:46 PM

October 31, 2017

Call to Action – Talk to Your MPPs about Estimated Fiscal Impacts of Bill 148

Members' voices are needed in requesting AMO's priority Bill 148 amendments and letting your local MPPs know what the estimated fiscal impacts could be for your municipality.

Today, AMO President Dollin presented to the Standing Committee considering Bill 148, *Fair Workplaces, Better Jobs Act, 2017* to ask for changes so that municipal governments can provide effective and affordable public safety responses. Link to her short video [here](#).

AMO, on behalf of its members, is looking for key amendments so that municipal governments can deliver their statutory obligations.

- An exemption for municipal and local board employees who are required to be on call to provide statutory public safety services. This needs to include supervisory and managerial staff as well.
- An exemption for volunteer firefighters for matching pay to full-time firefighters.
- Specific reference that Bill 148 requirements do not override other statutory obligations that municipal governments are required to provide public safety.

AMO has met with the Minister of Labour, the Honourable Kevin Flynn, many times as well as other MPPs on the need for these critical Bill 148 amendments. We continue to be told that municipal governments were not the intended of this bill.

Municipal governments have been calculating the costs of the Bill 148's requirements. For some small and large urban municipalities, the potential costs are upwards of \$1 to \$2 million each per year. Even if we get these key amendments, there will still be fiscal impacts on each municipality.

The Standing Committee is accepting Bill 148 submissions until Friday, November 3rd. Link here to [Committee Proceedings, Committee Hearings and Notices - Bill 148](#).

This week is an extremely busy week for AMO at Queen's Park. Stay tuned for more AMO updates as expected items of municipal interest are announced. Our website, www.amo.on.ca, will be updated regularly.

AMO Contact: Monika Turner, Director of Policy, mturner@amo.on.ca, 416-971-9856 ext. 318.

PLEASE NOTE: AMO Breaking News will be broadcast to the member municipality's council, administrator, and clerk. Recipients of the AMO broadcasts are free to redistribute the AMO broadcasts to other municipal staff as required. We have decided to not add other staff to these broadcast lists in order to ensure accuracy and efficiency in the management of our various broadcast lists.

DISCLAIMER: Any documents attached are final versions. AMO assumes no responsibility for any discrepancies that may have been transmitted with this electronic version. The printed versions of the documents stand as the official record.

OPT-OUT: If you wish to opt-out of these email communications from AMO please click [here](#).



**THE CORPORATION OF THE
TOWNSHIP OF MONTAGUE**



6547 ROGER STEVENS DRIVE
P.O. BOX 755
SMITHS FALLS, ON K7A 4W6
TEL: (613) 283-7478
FAX: (613) 283-3112
www.township.montague.on.ca

Town of Mono
Schedule A
Council Session 16-2017

October 2nd, 2017

Honourable Kathleen Wynne, Premier of Ontario
Legislative Building - Room 281
Queen's Park
Toronto Ontario, M7A 1A1
Via Email

Dear Premier Wynne,

Please be advised the Council of the Township of Montague passed the following resolution at its meeting of Committee of the Whole of September 19th, 2017:

MOVED BY: K. Van Der Meer
SECONDED BY: I. Streight

RESOLUTION NO: 104-2017
DATE: September 19, 2017

WHEREAS The Township of Montague maintains a motivated and well-functioning volunteer fire department;

AND WHEREAS changes proposed to on-call provisions in the Employment Standards Act by Bill 148 will result in exorbitant tax increases to maintain fire prevention services in a rural municipality;

AND WHEREAS many Ontario municipalities will be unable to maintain fire services if this change is enacted;

AND WHEREAS the Association of Municipalities of Ontario has submitted a position paper to the Ontario government specifically requesting the exemption of all municipal volunteer firefighters;

NOW THEREFORE The Township of Montague requests that all municipal employees be specifically exempted from the on-call changes proposed by Bill 148;

AND That the Township of Montague request that the government of Ontario conduct a full economic impact study of Bill 148 to study the effect of the Bill on businesses and municipalities across Ontario;

AND That this resolution be circulated to Premier Kathleen Wynne, Minister of Labour Kevin Daniel Flynn, the Association of Municipalities of Ontario and all Ontario municipalities.

CARRIED

THE CORPORATION OF THE
TOWNSHIP OF MONTAGUE



6547 ROGER STEVENS DRIVE
P.O. BOX 755
SMITHS FALLS, ON K7A 4W6
TEL: (613) 283-7478
FAX: (613) 283-3112
www.township.montague.on.ca

Please contact me if you have any additional questions.

Thank you,

Jasmin Ralph
Clerk

Cc: Minister of Labour Kevin Daniel Flynn;
Association of Municipalities of Ontario (AMO)
All Ontario Municipalities



Centre de santé communautaire
de Sudbury-Est
Sudbury East
Community Health Centre

Sudbury East Community Health Centre
44, rue St-Christophe St.
Noëlville, ON P0M 2N0 (705)-867-0095 Ext.216

November 6th, 2017

Municipality of French River
44, rue St-Christophe St.
Noëlville, ON P0M 2N0

Re : Use of Alban Community Centre for Kangoo Jumps

Dear Council Members,

As you may know physical activity is a staple of overall general health and wellbeing. Our community is lucky to offer a diverse variety of physical activities allowing the active residents of our municipality to maintain their fitness. The Sudbury East Community Health Centre's Community Health team with various partnerships is able to help co-ordinate and manage many of the programs offered in our community. Many instances these programs are offered free of charge which permits anyone to participate no matter the individuals financial situation.

An example of such a program is the Kangoo Jumps classes being offered by Chantal Séguin in the communities of Noëlville and St-Charles for the past 3 years. These classes are held in our community schools and are therefore free of charge. Moreover, Chantal is a very dedicated volunteer and gives of her time each week to offer these classes at no charge to the participants.

Chantal is hoping to offer her classes in the community of Alban. Being that access to a school facility is not a possibility in Alban she is hoping to be able to utilize the Alban Community Centre free of charge. She would be offering her classes Wednesday evenings and the center would be needed from 6-8pm.

As a member of the Sudbury East Community Health Centre's Community Health Team and on behalf of Mrs. Séguin we come to you today with this proposal in hopes of being able to partner with you in order to offer the Kangoo Jumps program free of charge to the community of Alban.

Much Regards,

Joanne Violette
Community Health Agent

Bureau de la première ministre de l'Ontario

Dans le cadre des 400 ans de présence française en Ontario et dans le but d'élargir l'espace francophone, la municipalité de Rivière des Français, attenante aux réserves de la Première Nation des Dokis et de celle de Henley Inlet, a dressé un portrait de son apport à l'histoire du Canada et des pays d'en haut depuis 1615.

À l'automne 2017, 80 << *Canadiens* >> célèbres et moins connus qui ont navigué la rivière des Français et foulé notre terroir au saut des Récollets seront attirés citoyens honorifiques de Rivière des Français. En cette circonstance historique une allocution de la très honorable Kathleen Wynne serait hautement appréciée. La date exacte sera déterminée suivant sa disponibilité ainsi que celle du Premier Ministre du Canada.

Comme près de 700 000 Ontariens parlent français aujourd'hui, la présidente du CLÉ responsable d'élargir l'espace francophone en Ontario sera invitée pour l'occasion. Nous songeons aussi à convier certains dignitaires de France et des États-Unis.

Des milliers de << *Canadiens* >> ont navigué le premier cours d'eau inscrit au Réseau des rivières du patrimoine canadien. Parmi eux on distingue **Samuel de Champlain**, le Père de la Nouvelle-France, **Étienne Brûlé**, le premier Européen à visiter Toronto, les huit martyrs canadiens canonisés, **Médard Des Groseilliers** et **Pierre Radisson**, cofondateurs de la Compagnie de la Baie d'Hudson, **Pierre Gaultier de La Vérendrye** et ses trois fils, ainsi que **Louis Damours de Louvières**, le fondateur de Fort Rouge (Winnipeg), **Louis Primeau**, le fondateur du poste Île-à-la-Crosse en Saskatchewan, **Jacques Legardeur de Saint-Pierre**, le fondateur de Fort La Jonquière (Calgary), le bien-aimé prêtre **Albert Lacombe** en Alberta, **Simon Fraser**, le fondateur de New Caledonia devenu la Colombie-Britannique, les quatre premières sœurs grises de Saint-Boniface au Manitoba, **Marie-Anne Lagimodière** (née Gaboury), la grandmère de Louis Riel, **François Pinet**, l'un des premiers à habiter Chicago, **Lamothe Cadillac**, le fondateur de Détroit, **Henri de Tonti**, le Père de l'Arkansas, **John McLoughlin**, le Père de l'Orégon, **Jean-Baptiste Lamy**, le premier évêque de Santa Fé, **Pierre Ménard**, le premier lieutenant-gouverneur de l'Illinois, **Henri Joutel**, l'un des survivants de la tragique colonisation française du Texas, et **Gabriel Prudhomme**, le propriétaire de la ferme sur laquelle Kansas City a démarré.

Le portrait de Rivière des Français vous sera envoyé sur demande.

La présidente du CLÉ au ministère de l'Éducation et le maire de Rivière des Français sont mis en cc.

Sincèrement,

Jean-Pierre Bernier

Tél : 905-503-1147

Bureau du Premier ministre du Canada

Dans le cadre du 150e anniversaire du Canada, la municipalité de Rivière des Français, attenante aux réserves de la Première Nation des Dokis et de celle de Henley Inlet en Ontario, a dressé un portrait de son apport à l'histoire du Canada et des pays d'en haut depuis 1615.

À l'automne 2017, 80 << *Canadiens* >> *célèbres et moins connus* qui ont navigué la rivière des Français et foulé notre terroir au saut des Récollets seront attirés citoyens honorifiques de Rivière des Français. En cette circonstance d'intérêt national et continental une allocution du très honorable Justin Trudeau serait hautement appréciée. La date exacte sera déterminée suivant la disponibilité du Premier Ministre.

La première ministre de l'Ontario sera invitée. Si le chef du Protocole du Canada y consent, nous aimerions aussi inviter pour l'occasion certains dignitaires de France et des États-Unis. Nous serons guidés par toute conformité requise.

Des milliers de << *Canadiens* >> ont navigué le premier cours d'eau inscrit au Réseau des rivières du patrimoine canadien. Parmi eux on distingue **Samuel de Champlain**, le Père de la Nouvelle-France, **Étienne Brûlé**, le premier Européen à visiter Toronto, les huit martyrs canadiens canonisés, **Médard Des Groseilliers** et **Pierre Radisson**, cofondateurs de la Compagnie de la Baie d'Hudson, **Pierre Gaultier de La Vérendrye** et ses trois fils, ainsi que **Louis Damours de Louvrières**, le fondateur de Fort Rouge (Winnipeg), **Louis Primeau**, le fondateur du poste Île-à-la-Crosse en Saskatchewan, **Jacques Legardeur de Saint-Pierre**, le fondateur de Fort La Jonquière (Calgary), le bien-aimé prêtre **Albert Lacombe** en Alberta, **Simon Fraser**, le fondateur de New Caledonia devenu la Colombie-Britannique, les quatre premières sœurs grises de Saint-Boniface au Manitoba, **Marie-Anne Lagimodière** (née Gaboury), la grandmère de Louis Riel, **François Pinet**, l'un des premiers à habiter Chicago, **Lamothe Cadillac**, le fondateur de Détroit, **Henri de Tonti**, le Père de l'Arkansas, **John McLoughlin**, le Père de l'Orégon, **Jean-Baptiste Lamy**, le premier évêque de Santa Fé, **Pierre Ménard**, le premier lieutenant-gouverneur de l'Illinois, **Henri Joutel**, l'un des survivants de la tragique colonisation française du Texas, et **Gabriel Prudhomme**, le propriétaire de la ferme sur laquelle Kansas City a démarré.

Le portrait de Rivière des Français vous sera envoyé sur demande.

Le chef du Protocole du Canada et le maire de Rivière des Français sont mis en cc.

Sincèrement,

Jean-Pierre Bernier

Tél : 905-503-1147



LE PAYS DES VOYAGEURS

Rivière des Français

L'émeraude du Bouclier canadien où
tous les conifères respirent de l'air pur





La rivière des Français est un lieu intemporel, un écran de beauté naturelle à la Francophonie d'Amérique depuis la venue de Samuel de Champlain en 1615. Elle est la genèse des voyages de ceux et celles qui, parmi nos aïeux, ont inscrit les pays d'en haut dans le bien-vivre. Sa figure emblématique réside dans les pins, le canot, l'aviron et la joie de vivre à travers les chansons à ramer. Elle a été pendant plus de deux siècles le passage obligé vers l'Ouest du Canada et les terres qui deviendront le Midwest et le Far West des États-Unis. Elle est une destination de plus en plus prisée par les voyageurs contemporains captivés par la migration de leurs ancêtres et en quête d'authenticité patrimoniale et de saveur locale.

De nos jours, la rivière des Français constitue la ligne transitoire entre le nord pittoresque et le sud industriel de l'Ontario. À l'époque de la Nouvelle-France, elle était la voie fluviale la plus directe entre Québec et le cœur du continent. Cette rivière historique fait partie de la forêt boréale canadienne où presque la moitié des oiseaux d'Amérique viennent s'héberger chaque année. Elle contient des terres humides qui filtrent des millions de litres d'eau par jour. **Ici, l'air est pur et les oiseaux le savent.** Cette forêt aux nuances d'émeraude est l'habitat de la plus vaste population de trille blanc qui est l'emblème floral de l'Ontario.

En 1986 la rivière des Français, longue de 110 kilomètres entre le lac Nipissing et la baie Géorgienne, a été le premier cours d'eau inscrit au Réseau des rivières du patrimoine canadien. Son parcours est enchanteur et le pouvoir de son paysage est pénétrant.

En un coup d'oeil

Ville	<i>Rivière des Français</i>
Province	Ontario
Pays	Canada
Population	2 662 (en 2016)
Date de fondation	1999
Maire	Claude Bouffard
Site de la ville	http://www.frenchriver.ca/fr/default.asp

La carte des lieux : <https://www.google.ca/maps/place/French+River,+ON/@46.0075506,-80.4027534,9z/data=!4m2!3m1!1s0x4d2ec62e5397608d:0x50f5c528016efa46?hl=en-ca>

Vidéo de 43 secondes dans le sillage authentique de Samuel de Champlain le 28 juillet 1615
: <https://m.youtube.com/watch?v=xpQRU7oiSxU>

Notre terroir

Rivière des Français est fière d'appartenir au Réseau des villes francophones et francophiles d'Amérique et de contribuer à l'épanouissement de la Francophonie à l'échelle du monde. Ici, six personnes sur dix parlent français. À l'instar de la grande métropole de Chicago sur le lac Michigan, *Rivière des Français* porte le nom du cours d'eau historique qui la traverse.

Aujourd'hui, la rivière des Français en est à sa cinquième vocation dans l'épanouissement du Canada. À son origine, elle était le moyen de réseautage entre les Premières Nations d'Amérique. Avec l'arrivée des Français, elle a servi à la conquête de l'Ouest ainsi qu'à l'évangélisation des peuples indigènes. Graduellement le commerce de la traite des fourrures a pris son importance. Au déclin de la pelleterie, la production de bois d'oeuvre a été florissante surtout après le grand feu de Chicago en 1871. Des vieilles souches et des troncs sans vie rappellent cette vocation d'autrefois. À l'aube des temps modernes, ce sont les loisirs en plein air qui ont pris la relève. Comme les oiseaux d'Amérique, les nouveaux voyageurs viennent ici des quatre coins du monde pour profiter de la pureté de l'air et du décor sauvage et vrai. D'une façon progressive le tourisme culturel transforme notre municipalité en destination phare de la Francophonie et de la Francophilie engendrant ainsi une renaissance bénéfique pour tous.

Rivière des Français est un tableau vivant de son passé. Son histoire respire avec les vents, les pluies, les neiges et les forêts. Elle vous parlera au travers du bruit mélodieux des arbres, du linceul des premières brumes, du cri mélancolique des huards, du reflet des eaux agitées et de l'odeur des plantes dont certaines ont des effets médicinaux qui ont soigné gentiment les anciens voyageurs.

Nous, les riviérois d'aujourd'hui, habitons le long de la route 64 et de la Transcanadienne (route 69), à 85 kilomètres au sud-est de la ville de Sudbury et à 336 kilomètres au nord de Toronto, la capitale de l'Ontario.

En 1999, plusieurs villages et hameaux, notamment, Alban, Jamot, Monetville, Noëlville, Ouellette et Station French River se sont fusionnées pour créer la municipalité de la *Rivière des Français* qui est attenante aux réserves de la Première Nation des Dokis et de celle de Henley Inlet. Le village fantôme de Coponaning, quant à lui, reste toujours un lieu abandonné, mais loin d'être oublié par les touristes. De plus, deux parcs provinciaux magnifiques chevauchent le territoire de *Rivière des Français*.

Alban (anciennement Rutter) a été rebaptisé en 1937 après Alban Filiatrault, un prêtre résidant de la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes. Durant la saison estivale les voyageurs en hébergement viennent doubler la population locale.

Jamot est couronné par les eaux cristallines de la baie des Rangers et par la montagne Blanche (203 mètres d'élévation) chapeautés de inukshuks dressés par les randonneurs en souvenir éphémère de leur passage au sommet.

Monetville a été colonisé en 1895 par Cyrille Monette (le dirigeant du groupe), Louis Guy, Moïse Guérin, Antoine Gauthier, Damase Beaudoin et Michel Maringoué (le guide autochtone) et leur famille.

Noëlville (anciennement Cosby) a été rebaptisé en 1911 après Noël Desmarais, le premier marchand du village qui est le grand-père de Paul Desmarais, un grand homme d'affaire et philanthrope canadien.

Ouellette a été fondé par Joachim Ouellette, un maître fromager. C'est là que sont situées les falaises Devil's Door ainsi que Gibraltar Rock, un rocher haut de neuf étages qui est un repère reconnu de la rivière des Français.

Station French River rappelle la contribution du Chemin de fer Canadien Pacifique à la colonisation de *Rivière des Français* au début du 20^{ème} siècle, alors que la production du bois d'œuvre était à son apogée.

La Première Nation des Dokis, ou Kikendawt qui signifie la terre des chaudrons, offre un musée à caractère amérindien, trois sentiers pédestres, une vue sur les célèbres rapides Chaudière et Five Fingers, un grand nombre de plantes médicinales et un Pow-Wow annuel.

La Première Nation de Henley Inlet nous apprend dans ses légendes sur la création qu'à l'arrivée des blancs, le peuple autochtone des lieux était composé de clans, notamment, les gens du castor, les gens de l'ours, les gens du héron et les gens de l'écureuil noir.

Notez que ces mêmes clans ont été mentionnées de façon spécifique dans les annales des Jésuites de 1640. Elles font aussi l'objet de peintures rupestres qui sont l'origine de l'art au Canada, près de la pointe Keso sur l'île Kennedy à la source de la rivière.

Le Parc provincial de la rivière des Français conjointement avec son centre d'accueil, son pont pédestre suspendu et ses sentiers en forêt mettent en valeur la géologie et l'écologie de ce royaume de la faune.

À l'époque du commerce de la traite des fourrures, il était possible de compter quotidiennement plusieurs dizaines de canots sur la rivière, y compris le canot du maître. Des fouilles archéologiques aquatiques ont permis de trouver, surtout à proximité des cascades et des chutes, maints artefacts de la première grande économie d'Amérique. Les << *coureurs des bois* >> personnalisent ce chapitre d'histoire qui fut dominé pendant près de 250 ans par la Francophonie. On oublie souvent que le français a été la première langue européenne entendue par les Premières Nations de l'Ouest, de la rivière Saskatchewan Nord au Río Grande en passant par la rivière des Français jusqu'à la source du Missouri et de l'Arkansas.

Le Parc provincial Mashkinonje est un parc entièrement écologique qui offre aux randonneurs 35 kilomètres de piste aménagée en boucles jalonnées à degré de difficulté, y compris un tronçon pour les fauteuils roulants. Le parc abrite plusieurs espèces de tortue et deux plages de sable.

Le village fantôme de Coponaning a été établi vers 1872 à partir de quelques moulins à scie près des chutes Dalles qui ont servi à la production de bois d'oeuvre. On y comptait deux églises, trois magasins, trois hôtels, une école, une prison et plusieurs autres bâtiments. Le dernier résident fut le gardien du phare qui a quitté en 1934. Certaines ruines et la structure du phare peuvent être visitées. Le site est accessible à pied ou en embarcation seulement. Sur place, les esprits surnaturels des lieux et une imagination fertile vous serviront de guide.

De nos jours, *Rivière des Français* sert presque exclusivement à des fins récréatives autant en été qu'en hiver. Cette vocation nouvelle s'explique aisément par la pureté de l'air, les paysages sublimes à couper le souffle et les multiples activités en plein air qui s'offrent aux voyageurs de l'ère contemporaine. Les couleurs d'automne et le sirop d'érable printanier sont aussi des attraits touristiques à saveur locale.

Tous les canotiers, randonneurs (à pied, en skis ou en raquettes), ornithologues, chasseurs, plaisanciers, pêcheurs, photographes, artistes peintres, golfeurs, botanistes et amateurs de motoneige et de sensation sont les bénéficiaires de notre terroir. Au fil du temps, la satisfaction des besoins associés aux voyages a façonné la cordialité des riviérois d'ici et inspiré notre surnom de joie sereine **Le pays des voyageurs**.

Rivière des Français a plus de 400 ans de présence française en Amérique.

Les auteurs du livre Les Canadiens de l'Ouest, Joseph Tassé et Jean-Baptiste Lamy, ont écrit en 1882 << *Les canadiens-français ont été les pionniers de ce continent. ...leur esprit d'aventures les a portés si loin qu'il n'est peut-être pas un ravin de l'Ouest qui n'est été visité par ces explorateurs intrépides.* >> (au début de l'Introduction).

La plupart des bâtisseurs des pays d'en haut ont été nos aïeux qui, comme le chantait Claude Léveillé, au lieu d'aller s'instruire à l'époque se devaient de construire pour survivre. En naviguant la rivière des Français au rythme des avirons, les voyageurs ont chanté à haute voix et à l'unisson les chansons populaires du temps qui sont aujourd'hui folkloriques. Tous ont contourné le saut des Récollets en suivant le même sentier battu par un portage de courte durée.

Il est fascinant d'apprendre que beaucoup de voyageurs portaient une ceinture fléchée aux couleurs de sa région d'origine. Par exemple, la ceinture de la région de Québec affichait surtout le bleu, celle de Trois-Rivières était plus blanche, celle de Montréal mettait le rouge en valeur, et celle de l'Ouest (historiquement les pays d'en haut, Montréal étant le point de départ) arborait le noir pour se distinguer.

Savez-vous que la rivière des Français a été sur les premières cartes d'Amérique, notamment la Carte du Canada dressée en 1703 par Guillaume Delisle. On y voit clairement l'emplacement de Teiaiaagon, devenu Toronto. Toutes les rivières navigables dans le bassin du cours supérieur du Mississippi y sont identifiées par leur nom français d'origine, par exemple la rivière Chicagou (aujourd'hui Chicago), le Missouri, et les rivières Ouisconsin (Wisconsin) et des Renards (Fox) qui relient les villes actuelles de Green Bay (fondée en 1634 et appelée à l'époque La Baye) et de Prairie du Chien. La carte de Delisle rapporte correctement les lieux du saut de Saint-Antoine (aujourd'hui Saint Anthony Falls) qui est une attraction majeure près du centre-ville de la métropole de Minneapolis.

Quelques photos



Le 29 juin 2001, le drapeau franco-ontarien reçoit le statut de symbole officiel de la province par l'Assemblée législative de l'Ontario. Le trille est l'emblème à part entière de tous les Ontariens et le lys représente la Francophonie. La rencontre des couleurs pour sa part évoque l'amitié.



Peinture rupestre illustrant la bienvenue de Champlain et des Récollets (en canot à droite) par le castor (au centre), l'ours (plutôt rond), le héron (en vol) et l'écureuil noir (à droite) en face des Premières Nations (à gauche) représentées par des figures humaines. Photo : Thor Conway



Soleil levant dans une nappe de brume sur la baie des Rangers vu de la route 64 à Jamot. Photo : Andrzej Pradzynski



L'ancienne gare ferroviaire du Canadien Pacifique à Station French River. Photo : Brtthom



L'été ou l'hiver, à votre choix, les loisirs en plein air vous régaleront. Les motoneigistes peuvent jouir de 241 kilomètres de pistes soignées. Le parcours des canotiers, quant à lui, est illimité.



La fréquence d'observation des oiseaux, ici un roselin pourpré, est élevée à *Rivière des Français* au grand plaisir des ornithologues, des photographes, des payeurs et des randonneurs des bois.



Le court portage autour du célèbre sault des Récollets suit le chemin aujourd'hui couvert de planches de pin pour faciliter la tâche des voyageurs contemporains. Photo : Craig Gaebel

Pour de plus amples photos, voyez [la galerie](#)

⌚ <https://www.google.com/maps/uv?pb=!1s0x4d2eb73cc9998675%3A0xb4e6712e8e6cd106&hl=en-US&viewerState=ga>

Histoire francophone

C'est en 1615 que les Franciscains (qui portent la bure grise) arrivent en Nouvelle-France. Sur le sol d'Amérique ils sont connus sous le nom de Récollets. Ils furent les premiers missionnaires à remonter le fleuve Saint-Laurent et à naviguer la rivière des Français. Après la guerre de Sept Ans (1756-1763), les autorités britanniques ont défendu aux communautés religieuses d'origine européenne de recruter de nouveaux membres. Vers 1830, le dernier Récollet du Canada s'est éteint.

À côté de la route Transcanadienne (la route 69 à *Rivière des Français*), il y a un sentier pédestre de 1,5 kilomètre qui suit le bord d'une gorge spectaculaire de la rivière. Il conduit les

voyageurs au **sault des Récollets**, aussi appelé la chute du Récollet, chutes Récollet et Recollet Falls en anglais.

On raconte qu'en 1625, avant la fondation de Trois-Rivières (1634) et de Ville-Marie (1642), devenue la métropole de Montréal, un Récollet inconnu s'est noyé dans le vortex de la cascade périlleuse.

Le nom de ce lieu historique est dédié à la fois aux Récollets qui ont été les premiers missionnaires à voyager sur la rivière des Français et au père Récollet qui y a perdu la vie.

L'appellation de la **rivière des Français** a également son histoire.

C'est la Première Nation des Ojibwés qui a appelé la rivière *Ziibii Wemitigoozhi*. Le mot *Ziibii* veut dire rivière et le mot *Wemitigoozhi* signifie brandir un bâton en l'air. Cette appellation à caractère imagé provient du contact originaire des peuples autochtones avec les missionnaires Récollets qui brandissaient leur crucifix tout en bénissant les indigènes. Au fil des ans, *Wemitigoozhi* a été appliqué à tous les voyageurs sans distinction de leur mode de vie qui naviguaient la rivière. Du début des années 1600 jusqu'à la fin des années 1800 la rivière des Français a été l'équivalent de l'autoroute 401 qui relie aujourd'hui le Québec et la région internationale de Détroit-Windsor où la Francophonie se perpétue au quotidien depuis 1701.

Le canotage fait par nos aïeux et leurs relations avec les autochtones sont le premier verset de l'histoire francophone de *Rivière des Français*.

Pour utiliser les mots de notre hymne national, **la rocade** contournant le saut des Récollets (voir la photo ci-haut de Craig Gaebel) est la << *terre de nos aïeux* >>. Cette voie de déviation a été foulée par des générations d'Amérindiens avant l'arrivée des blancs et par des milliers de << *Canadiens* >> par la suite qui ont participé à la colonisation de l'Ouest. Elle a aussi servi de parloir à ciel ouvert pour les voyageurs dans les deux sens qui se rencontraient à la rocade.

Aux yeux de plusieurs, ce lieu de portage, de repos et de rendez-vous est hautement mémorable. Certains vous diront même que c'est un lieu << *sacré* >> au sein de l'histoire humaine de *Rivière des Français*, car pour les riviérois rien n'est plus précieux que le rapport avec les anciens canadiens.

De nos jours, le portage requis pour éviter la noyade est fait par tous les canotiers de plaisance. Les piétons peuvent aussi visiter la rocade au saut des Récollets à partir du centre d'accueil du Parc provincial de la rivière des Français et du sentier menant au pont suspendu. Ce petit lopin de terre ancestrale est émouvant. C'est l'un des rares endroits d'Amérique où vous pouvez marcher avec une authenticité certaine sur les traces de ceux qui ont bâti l'Ouest et perpétué l'héritage français à travers le métissage. Vous vous sentirez intimement liés à la Francophonie des pays d'en haut. Vous serez piqués par un besoin d'en savoir plus. D'ailleurs, la légende sur les plaques d'immatriculation des véhicules automobiles en Ontario nous rappelle qu'il y a << *tant à découvrir* >>

Comme il n'existe aucun vestige de ceux et celles qui n'ont fait que passer ici, s'en jamais s'installer en permanence, des recherches dans les récits de voyage et les livres d'histoire nous

ont permis d'identifier un certain nombre de voyageurs, y compris des anglophones et plusieurs icônes du Nouveau Monde. On raconte que des enfants sont nés sur les berges de la rivière des Français et que des hommes et des femmes ont été inhumés dans les bois d'une façon anonyme.

Selon Victor Hugo << *le souvenir c'est la présence invisible* >>. Une citation qui a fait maintes fois le tour du monde. Les peuples autochtones d'ici vous diront humblement en français que chaque voyageur est un grain de sable reposant sur le lit de la rivière. Occasionnellement, le castor, la loutre ou le rat musqué le rapporte à la surface en souvenir de leur passage dans le Bouclier canadien.

Dans la liste qui suit le nom de chaque voyageur connu est accompagné d'un fait saillant de sa vie et de l'année y afférent aux fins de fournir aux lecteurs une chronologie qui correspond approximativement à l'époque de leur traversée fluvial des roches cambriennes dans notre recoin d'Amérique. Les aïeux qui y sont identifiés forment aussi l'esquisse d'une vaste fresque commune de l'histoire du Canada.

Cette nomenclature de seulement six douzaines de voyageurs légendaires et de faits français a pour but d'inviter tous les francophones et francophiles d'Amérique à se souvenir d'un passé grandiose et de créer un repère pour les générations futures. Cela va de soi que chaque sujet peut être exploré individuellement selon la préférence ou l'ascendance de chacun, car on prévoit que le tourisme généalogique sera en croissance au cours des prochaines décennies.



Quelques voyageurs connus



Ils ont été des milliers à naviguer la rivière des Français, parmi eux :

Samuel de Champlain

Le << Père de la Nouvelle-France >> et le fondateur de la ville de Québec	1608
---	------

Étienne Brûlé

L'un des premiers blancs à visiter Teiaiaagon , devenu la ville de Toronto , ainsi que l'actuel État de Pennsylvanie	1615
--	------

Joseph Le Caron (prêtre)

Le premier Récollet à naviguer la rivière des Français	1615
--	------

Jean Nicollet

Le fondateur de la ville de Green Bay, appelée à l'époque << La Baye >>, dans l'actuel État du Wisconsin	1634
--	------

Guillaume Couture

Le maître menuisier et charpentier à Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons, près de la ville de Midland en Ontario	1641
--	------

René Goupil (frère)

L'un des huit martyrs canadiens canonisés en 1930 par le pape Pie XI	1642
--	------

Isaac Jogues (prêtre)

L'un des huit martyrs canadiens canonisés en 1930 par le pape Pie XI	1646
--	------

Jean de La Lande (donné)

L'un des huit martyrs canadiens canonisés en 1930 par le pape Pie XI	1646
--	------

Médard Chouart Des Groseilliers

L'un des premiers à mesurer le potentiel des pelleteries de la baie d'Hudson et le cofondateur de la Compagnie de la Baie d'Hudson	1646
--	------

Antoine Daniel (prêtre)

L'un des huit martyrs canadiens canonisés en 1930 par le pape Pie XI	1648
--	------

Jean de Brébeuf (prêtre)

L'un des huit martyrs canadiens canonisés en 1930 par le pape Pie XI	1649
--	------

Noël Chabanel (prêtre)

L'un des huit martyrs canadiens canonisés en 1930 par le pape Pie XI	1649
--	------

Charles Garnier (prêtre)

L'un des huit martyrs canadiens canonisés en 1930 par le pape Pie XI	1649
--	------

Gabriel Lalemant (prêtre)

L'un des huit martyrs canadiens canonisés en 1930 par le pape Pie XI	1649
--	------

Nicolas Perrot

L'un des premiers à explorer la haute vallée du fleuve Mississippi	1665
--	------

Claude Allouez (prêtre)

L'un des premiers à parcourir la rive nord du grand lac Supérieur	1667
---	------

Jacques Marquette (prêtre)

Le fondateur de la première mission (Sainte-Marie) en Ontario et au Michigan, devenue la région internationale de Sault-Sainte-Marie	1668
--	------

Louis Jolliet

L'un des premiers, avec Jacques Marquette, à fouler le sol de l'actuel État du Tennessee, près de la ville de Memphis	1673
---	------

Daniel Greysolon Duluth

L'un des premiers à explorer le lac Buade (aujourd'hui Mille Lacs) dans l'actuel État du Minnesota	1679
--	------

Pierre-Charles Le Sueur

L'un des premiers à arpenter le territoire de l'actuel État du Missouri	1683
---	------

Pierre-Esprit Radisson

Le fondateur du Fort Bourbon à l'embouchure de la rivière Nelson au Manitoba et le cofondateur de la Compagnie de la Baie d'Hudson	1684
--	------

Henri Joutel

L'un des survivants de la tragique colonisation française de l'actuel État du Texas à Fort Saint-Louis. Il a navigué la rivière des Français du 3 au 5 juillet 1688 selon son <u>Journal du dernier voyage de La Salle</u> (au bas de la page 200)	1685
--	------

Henri de Tonti

Le << Père de l'Arkansas >> et le fondateur du poste aux Arkansas, le premier foyer de peuplement dans l'actuel État de l'Arkansas	1686
--	------

Pierre-François Pinet (prêtre)

Le fondateur de la mission de l'Ange Gardien à Chicagou, devenue la ville de Chicago	1696
--	------

Pierre-Charles de Liette

Le gestionnaire du premier poste de traite établi à Chicagou	1697
--	------

Jean-François Buisson de Saint-Cosme (prêtre)

Le fondateur de la mission Sainte-Famille (des Récollets) à Cahokia sur le << <i>Chemin du Roi</i> >>, la première route carrossable de l'actuel État de l'Illinois	1699
---	------

Antoine Davion (prêtre)

Le missionnaire bien aimé de la Première Nation des Tunicas le long de la rivière Yazoo près la ville de Vicksburg dans l'actuel État du Mississippi	1699
--	------

Antoine de Lamothe Cadillac

Le fondateur de la ville de Détroit, appelée à l'époque << <i>Le Détroit</i> >>, dans l'actuel État du Michigan	1701
---	------

Jacques Gravier (prêtre)

Le fondateur de la mission Immaculée Conception (des Jésuites) à Kaskaskia sur le <i>Chemin du Roi</i> . La première capitale de l'actuel État de l'Illinois	1703
--	------

Zacharie Robutel de La Noue

Le fondateur du Fort Kaministiquia sur la rivière du même nom, devenu la ville de Thunder Bay en Ontario	1717
--	------

Pierre Dugué de Boisbriand

Le fondateur du Fort de Chartres sur le <i>Chemin du Roi</i> . Sous le régime français, le fort était le chef-lieu du Pays des Illinois	1718
---	------

Claude Charles Du Tisne

L'un des premiers à contacter les tribus autochtones sur le territoire de l'actuel État du Kansas, à partir de Kaskaskia	1719
--	------

Philippe François Renault

Le fondateur du village de Saint-Philippe, devenu Renault, sur le <i>Chemin du Roi</i> dans l'Illinois	1720
--	------

Jean Sainte-Thérèse Langlois

Le fondateur du village de Prairie du Rocher sur le <i>Chemin du Roi</i> dans l'Illinois	1722
--	------

François-Marie Bissot de Vincennes

Le fondateur de la ville de Vincennes, la plus vieille communauté de l'actuel État de l'Indiana	1732
---	------

Jean-Baptiste de La Vérendrye

L'un des fondateurs du Fort Charles au bord du lac des Bois dans l'actuel État du Minnesota où il périt d'une mort tragique	1736
---	------

Louis Damours de Louvières

Le fondateur du Fort Rouge sur la rivière Assiniboine, devenu la ville de Winnipeg	1738
--	------

Pierre Gaultier de La Vérendrye

L'un des premiers à sillonner le territoire de l'actuel État du Dakota du Nord à partir du Fort La Reine, devenu Portage la Prairie, qu'il a fondé au Manitoba	1738
--	------

Les frères Mallet

Paul et Pierre-Antoine Mallet ont été parmi les premiers à voir la beauté du site qui deviendra la ville d'Omaha. Bellevue, la plus ancienne communauté dans l'actuel État du Nebraska, reflète leur passage et admiration	1739
---	------

Louis-Joseph de La Vérendrye

L'un des premiers à atteindre la rivière Yellowstone dans l'actuel État du Wyoming et à rencontrer les gens de la Petite-Cerise et les gens des Chevaux	1743
---	------

François de La Vérendrye

L'un des premiers à arpenter l'actuel État du Dakota du Sud et les lieux qui deviendront les villes jumelées de Fort Pierre et Pierre, la capitale	1743
--	------

Pierre-François-Xavier de Charlevoix (prêtre)

L'auteur de <u>Histoire de la Nouvelle-France</u> , une œuvre monumentale qui devint	
--	--

une référence incontournable pour les premiers historiens du Canada	1744
---	------

Jacques Legardeur de Saint-Pierre

Le fondateur le plus probable du Fort La Jonquière, devenu la ville de Calgary	1751
--	------

Louis Chevalier de La Corne

Le fondateur du Fort de La Corne, le premier édifice construit en Saskatchewan	1753
--	------

Joseph Coulon de Villiers de Jumonville

Un officier militaire tué par les forces de George Washington près de la ville de Pittsburgh. Sa mort a engendré la guerre de Sept Ans avec l'Angleterre	1754
--	------

Charles Juchereau de Saint-Denis

Le fondateur du Fort Massac sur <i>la Belle Rivière</i> , devenue la rivière Ohio	1757
---	------

Alexander Henry

Le premier anglophone à naviguer la rivière des Français	1761
--	------

Philippe-François de Rastel de Rocheblave

Le premier commandant de Sainte-Geneviève, la plus ancienne communauté dans l'actuel État du Missouri. Cette vieille ville a conservé son accent grave	1766
--	------

Clément Delor de Treget (prêtre)

Le fondateur de Carondelet, devenu un quartier de la ville de St. Louis	1767
---	------

Louis Primeau (dit Primo)

Le fondateur du poste Île-à-la-Crosse, la deuxième plus vieille communauté en Saskatchewan, après Cumberland House aussi un poste d'origine française	1775
---	------

Michel Brisebois

L'un des premiers colons de la ville de Prairie du Chien dans l'actuel État du Wisconsin. La cabane en rondins de François Vertefeuille est inscrite sur le registre national des lieux historiques des États-Unis	1781
---	------

Julien Dubuque

Le fondateur de Dubuque, la plus ancienne ville dans l'actuel État d'Iowa	1785
---	------

François Bernier

L'un des premiers propriétaires fonciers de Sainte-Geneviève, un joyau de la colonisation française au pays des Illinois. Sa maison est en poteaux sur sole	1787
---	------

Pierre Martin

L'un des premiers colons de Prairie du Pont, devenu le village de Dupon sur le <i>Chemin du Roi</i> dans l'Illinois	1788
---	------

Joseph Landry (né en Acadie)

L'un des pionniers de la Colombie-Britannique avec Charles Doucet (aussi acadien), François Beaulieu , Baptiste Bisson , François Courtois et Jacques Beauchamp . Ils ont atteint l'océan Pacifique dix ans avant Lewis et Clark	1793
---	------

Jacques Vieau

Le fondateur d'un poste de traite devenu la ville de Milwaukee	1795
--	------

Charles-Jean-Baptiste Chaboillez

Le fondateur d'un poste de traite devenu la ville de Pembina, la plus ancienne communauté sur le territoire des Dakotas	1797
---	------

François-Antoine Larocque

L'un des premiers à écrire sur la rivière << <i>Aux Roches jaunes</i> >> au pays des Corbeaux, aujourd'hui la rivière Yellowstone au pied des monts Big Horn	1804
--	------

Marie-Anne Lagimodière (née Gaboury)

La grandmère de Louis Riel, l'une des premières colonisatrices de l'Ouest	1806
---	------

Simon Fraser

Le fondateur de New Caledonia (New Scotland à l'origine) dans la région du plateau central et des hautes terres de la Colombie-Britannique. New Caledonia est devenu British Columbia le 2 août 1858	1806
--	------

Gabriel Franchère

L'auteur d'un livre célèbre qui raconte en français la découverte du fleuve Columbia	
--	--

dans l'actuel État d'Orégon à laquelle il a participé	1811
---	------

Joseph-Norbert Provencher (prêtre)

Le fondateur de Saint-Boniface sur la rivière Rouge au Manitoba	1818
---	------

Pierre Ménard

Le premier lieutenant-gouverneur de l'actuel État de l'Illinois. Il était le fils d'un soldat français du régiment de Guyenne sous la direction du Marquis de Montcalm	1818
--	------

Étienne Provost

L'un des premiers à explorer le grand Lac Salé et à établir des postes de traite sur le territoire de l'actuel État d'Utah. La ville de Provo fut nommée en son honneur	1824
---	------

Gabriel Prudhomme

Le propriétaire de la ferme sur laquelle la ville de Kansas City a démarré. Ses ancêtres venaient de Miniac-sous-Bécherel près de Rennes (France)	1831
---	------

Alexis Bonami dit L'espérance

Le chef du premier convoi entre la colonie de la Rivière-Rouge (Winnipeg) et le fleuve Mackenzie dans les Territoires du Nord-Ouest, une route de 6 437 km	1832
--	------

John McLoughlin (baptisé Jean-Baptiste)

Le << Père de l'Orégon >>, où il fut surintendant du commerce des fourrures pendant vingt ans. Il est né près de la ville de Rivière-du-Loup au Québec	1835
--	------

Pierre Parrant

Le premier habitant de la ville de Saint-Paul, la capitale de l'actuel État du Minnesota. Elle est de nos jours jumelée à la ville de Minneapolis	1838
---	------

Lucien Galtier

Le premier curé de Saint-Pierre, devenu Mendota au Minnesota, où vivaient 185 canadiens français. Il fut invité par Jean-Baptiste Faribault , un concitoyen	1840
--	------

Les sœurs grises de Saint-Boniface

Gertrude Coutlée, Edwidge Lafrance, Eulalie Lagrave et M.-Louise Valade ont été des quatre premières sœurs grises de Saint-Boniface, devenu un quartier de la	
--	--

ville de Winnipeg au Manitoba	1844
-------------------------------	------

François-Xavier Aubry

Le << <i>Napoléon des plaines</i> >>, telle était sa renommée. Cet entrepreneur a opéré des convois terrestres rapides sur la piste de Santa Fé avec grand succès	1848
---	------

Antoine Leroux

L'un des guides de voyage les plus dignes de confiance sur les terres devenues les actuels États du Nouveau-Mexique et de l'Arizona	1848
---	------

Jean-Baptiste Lamy (prêtre)

Le premier évêque de Santa Fé. Il est l'auteur du livre <u>Les Canadiens de l'Ouest</u> avec Joseph Tassé publié à Montréal en 1882	1853
---	------

Albert Lacombe (prêtre)

Le fondateur de la plus ancienne chapelle de l'Alberta située à Saint-Albert en banlieue de la ville d'Edmonton	1861
---	------

Simon Pépin

Le << <i>Père de Havre</i> >>, une ville dans le centre-nord de l'actuel État du Montana. À son origine, la majorité des citoyens étaient canadiens français	1863
--	------

Jacques Fournais (dit Vieux Pino)

L'un des citoyens longtemps oubliés de la ville de Kansas City (KC). À 12 ans, il aurait été témoin de la bataille des Plaines d'Abraham à Québec. Il vécut jusqu'à l'âge de 124 ans et fut enterré dans le vieux cimetière français de KC	1869
--	------

Comme vous pouvez le constater par le biais de tous les voyageurs ci-haut cités chronologiquement, l'histoire humaine de *Rivière des Français* est entrelacée de manière indéfectible à l'héritage français du Canada et des États-Unis.

Les aïeux de langue française qui ont foulé la rocade contournant le saut des Récollets et leurs proches descendants ont fait l'histoire de plus de la moitié des états américains. Ensemble, ils rejoignent historiquement et dans une large mesure les 8,3 millions de canadiens (25% de la population du Canada) et les 12,4 millions d'américains (4% de la population des États-Unis) qui sont aujourd'hui d'ascendance française.

Dans l'authenticité du saut des Récollets et de son environnement les voyageurs contemporains en quête d'une communion culturelle avec le passé ou leur propre généalogie peuvent éprouver la même sensation de vie transitoire qu'ont vécu ici en plein air les voyageurs d'antan.

Le dernier crampon de l'expansion ferroviaire vers l'Ouest en 1885 a été le point de chute des voyages de nécessité sur la rivière des Français. De nos jours, c'est l'ère du tourisme à saveur locale, y compris le tourisme de culture et de patrimoine (des racines) qui a pris son envol.

Les voyageurs oubliés

Les voyageurs tombés dans l'oubli ont été des milliers à transiter par *Rivière des Français* (Ontario). Leur histoire francophone n'est pas pour autant dépourvue d'indices super-intéressants. En effet, ils ont laissé derrière eux dans tous les pays d'en haut des appellations de lac, de montagne, de cours d'eau, d'événement et d'autre sujet qui ont immortalisé la Francophonie d'Amérique. Il s'agit là d'un << *fait français* >> intercontinental des plus remarquables à l'égard duquel les gens d'ici ont une grande fierté. Les quelques exemples suivants de rivières historiques au Canada et aux États-Unis ont pour but de rappeler aux lecteurs qu'il est primordial de se souvenir. À l'instar de la devise du Québec, les riviérois de notre municipalité et des réserves avoisinantes se souviennent.

 L'accent de certaines rivières d'Amérique	
<i>Pouce Coupé River</i> 150 km de long	Alberta
<i>Pend-d'Oreille River</i> 209 km	Colombie-Britannique
<i>Qu'Appelle River</i> 430 km	Manitoba
<i>Rivière des Français</i> 110 km	Ontario
<i>Fond du Lac River</i> 277 km	Saskatchewan
<i>Petit Jean River</i> 182 km	Arkansas
<i>Big French Creek</i> et <i>Little French Creek</i> deux affluents de la rivière Trinity	Californie
<i>Cache la Poudre River</i> 203 km	Colorado

<i>Souris River</i> 700 km	Dakota du Nord
<i>Bois de Sioux River</i> 66 km	Dakota du Sud
<i>Cœur d'Alene River</i> 60 km	Idaho
<i>Grand Calumet River</i> 21 km	Indiana
<i>Des Plaines River</i> 214 km	Illinois
<i>Des Moines River</i> 845 km	Iowa
<i>Marais des Cygnes River</i> 349 km	Kansas
<i>Dix River</i> 128 km	Kentucky
<i>River Rouge</i> 204 km	Michigan
<i>Lac qui Parle River</i> 190 km	Minnesota
<i>Pomme de Terre River</i> 210 km	Missouri
<i>Frenchman River</i> 341 km	Montana
<i>Platte River</i> (ses eaux sont terre-à-terre) 500 km	Nebraska
<i>Bruneau River</i> 246 km	Nevada
<i>Canadian River</i> 1458 km	Nouveau-Mexique
<i>Auglaize River</i> 182 km	Ohio
<i>Poteau River</i> 227 km	Oklahoma
<i>Grande Ronde River</i> 293 km	Orégon
<i>French Broad River</i> 351 km	Tennessee
<i>Bois d'Arc River</i> 110 km	Texas
<i>Duchesne River</i> 185 km	Utah
<i>Deschutes River</i> 406 km	Washington
<i>Eau Claire River</i> 64 km	Wisconsin
<i>Belle Fourche River</i> 470 km	Wyoming

Le tableau ci-dessus illustre bien l'immensité des pays d'en haut. Chacune de ces rivières possède sa propre histoire francophone. Savez-vous qu'avant l'achat de la Louisiane par les États-Unis en 1803, la rivière Yellowstone << au pays des Corbeaux >> dans l'actuel État du Wyoming était appelée la rivière << aux Roches jaunes >> par les coureurs des bois. Dans une

chanson révélatrice Claude Lèveillée raconte que la grandeur du pays était telle que quand il te parle << *Tu n'entends rien tellement c'est loin* >>.

Le patrimoine musical des voyageurs

Tous les épinettes de la rivière des Français se rappellent des balades et des ritournelles que chantaient les voyageurs d'autrefois pour se distraire, se donner du courage ou rythmer la cadence des avirons. Les chansons à ramer nous révèlent non seulement un répertoire garni de chants associés au canotage mais également tout un pan de l'histoire et de la culture française d'Amérique. Elles ont accompagné les voyageurs dans leurs expéditions lointaines à travers l'Ouest. Précieux héritage de la mère-patrie, elles ont aidé à former la personnalité des anciens canadiens et furent, pendant plus de deux siècles, le charme, la joie de vivre et la réputation de nos aïeux.

Elles ont aussi fait l'admiration de plusieurs écrivains célèbres, notamment, François de La Rochefoucauld qui a écrit << *Dans toutes les navigations dont sont chargés les Canadiens, les chants commencent dès que les canotiers prennent la rame et ne finissent que quand ils la quittent.* >>

En outre, Eugène Duflot de Mofras a rapporté en 1844 << *Dans notre voyage en canot le long de la rivière Columbia (aux confins de l'Orégon), nos cœurs étaient souvent émus, quand les voyageurs, même à la pluie et au vent, réveillaient les échos lointains de leurs chants si caractéristiques de l'ancienne France.* >>

Le poète anglais Thomas Moore, en recueillant ses souvenirs du Canada, a fait l'éloge des chansons à ramer que chantaient à plein poumon les voyageurs fringants. Ce sont ces << *bon vivants* >> qui ont fait de la rivière des Français le lien légendaire entre la vallée du Saint-Laurent et les nombreux postes de l'Ouest jusqu'au pays de l'Athabasca voir même jusqu'au pied des montagnes Rocheuses.

Dans un souci de couleur locale pour faire continuer la tradition et afin d'offrir un recueil de pensées sur le riche folklore des voyageurs qui ont passé par *Rivière des Français*, nous avons compilé une soixantaine de chansons de rames et d'avirons. Les francophones et les francophiles d'Amérique sont unis dans cette musique folklorique originaire de France. Elle est unique au monde et se doit d'être propagée dans la Francophonie.

À propos de la Francophilie, savez-vous que la vieille chanson bretonne ***J'entends le moulin*** (#16) fait partie du répertoire de musique française des University of Utah Singers, du Minnesota Boychoir, de Bradley University Women's Choir à Peoria, Illinois, du Indianapolis' Youth Chorale, de la Penn State Concert Choir, du Sing Around Nebraska, de la Waco (Texas) Treble Clef Chorus et de plusieurs autres groupes musicaux des États-Unis et du Canada.



Chanter en chœur pour ramer d'accord



Écoutez ces chansons des voyageurs en cliquant sur le lien ci-dessous.
Elles ont été la voix de **Rivière des Français** en Ontario depuis 1615

1	C'est l'aviron qui nous mène en haut - La Bonne Chanson https://m.youtube.com/watch?v=nxYMNKQ_vNI
2	V'là l'bon vent, (Trois beaux canards) - Comptines et chansons https://m.youtube.com/watch?v=64kmPHOQJRq
3	La chanson du voyageur - Le groupe Craig & Ash https://m.youtube.com/watch?v=3Wxjh-6jY2E
4	Le bal chez Boulé - Jacques Labrecque https://m.youtube.com/watch?v=p3xag63qYIM
5	M'en revenant de Saint-André - Raoul Roy https://m.youtube.com/watch?v=Oq0advdfOU
6	C'est la belle Françoise - Alan Mills et Hélène Baillargeon https://m.youtube.com/watch?v=kQAFp0KS4E4
7	Ah, si mon moine voulait danser! - Louise Forestier https://m.youtube.com/watch?v=1DP-DYhwUmY
8	C'est dans le mois de mai en montant la rivière - Raoul Roy https://m.youtube.com/watch?v=0HqwcJMNt0E
9	Vive la canadienne - Jacques Labrecque https://m.youtube.com/watch?v=-nkTv0P7aIA
10	Le curé de Terrebonne - Yves Albert https://m.youtube.com/watch?v=87oVc6Mv5v4
11	La laine de nos moutons - Hélène Baillargeon https://m.youtube.com/watch?v=QUFcVOaiAL
12	Une perdriole - Louise Forestier https://m.youtube.com/watch?v=CtC0xCHdM9Q
13	À la claire fontaine - Comptines et chansons https://m.youtube.com/watch?v=-VctOj6Bm4Y
14	La fille au cresson - Malicorne https://m.youtube.com/watch?v=hHfSOPyUjo
15	Alouette - Comptines et chansons https://m.youtube.com/watch?v=xMOUyNqrS0o
16	J'entends le moulin - Édith Butler et Jacqueline Lemay https://m.youtube.com/watch?v=37ZoJvm8hXo

17	Le loup, le renard et la belette - Loïc Valdor https://m.youtube.com/watch?v=TiOD3A-OhzM
18	Maluron lurette - La Bottine souriante https://m.youtube.com/watch?v=2lakwfsb_gA
19	Petit rocher de la haute-montagne - Alexandre Belliard https://m.youtube.com/watch?v=Aq3sNyuLXbc
20	Le général de Flipe (Phips) - Le groupe Entourloupe https://memoirechante.wordpress.com/tag/nouvelle-france/ La plus ancienne chanson portant sur un événement canadien (1690)
21	Le rat musqué - Serre l'Écoute (au Chicago Maritime Festival) https://m.youtube.com/watch?v=J0Hlf6tD6MQ
22	En roulant ma boule - Eugène Daignault https://m.youtube.com/watch?v=fgTuwX_rRLI
23	Ah! Qui me passera le bois - Aglaé https://m.youtube.com/watch?v=9mvjVTQeUHQ
24	C'est à boire mesdames - Ovila Légaré https://m.youtube.com/watch?v=Q5_ai68ir08
25	La belle rose du rosier blanc - Chorale inter-scouts de Paris https://m.youtube.com/watch?v=UzAO22OY69I
26	Le canot d'écorce - Les cailloux https://m.youtube.com/watch?v=8f1qVks3dF4
27	À Saint-Malo beau port de mer - Lucie Therrien https://m.youtube.com/watch?v=brjfDndqGYk
28	Fringue, fringue sur l'aviron - Jacques Labrecque https://m.youtube.com/watch?v=3TWpLe4w7pU
29	Les culottes de v'lour - GENTICORUM https://m.youtube.com/watch?v=bmGXWkfQoGo
30	Adieu, ma charmante Isabeau - Josette Gibaux https://m.youtube.com/watch?v=QpL8eqcQYpc
31	Les voyageurs de la Gatineau - New Brunswick Youth Choir https://m.youtube.com/watch?v=ySggYjwYqZE
32	Le combat de la Danaé - Cabestan https://m.youtube.com/watch?v=2b58E7TyxeM
33	Le long d'un bois - Serre l'Écoute (au Chicago Maritime Festival) https://m.youtube.com/watch?v=g3F3iRvJmzc
34	Le corsaire le grand coureur - Mikael Yaouank https://m.youtube.com/watch?v=EoFtNOD3sRw
35	Les haubans - Les Charbonniers de l'Enfer https://m.youtube.com/watch?v=EH2WF9tUKhl

36	Canot d'écorce qui vole - Mythes et Légendes https://m.youtube.com/watch?v=Ply8VY8JXqU
37	Le navire merveilleux - Les Pirates https://m.youtube.com/watch?v=GSwcCnfZ5EQ
38	La petite galiote - Mes Souliers Sont Rouges https://m.youtube.com/watch?v=qMrRDf9boTw
39	C'est dans la ville de Bordeaux - Le groupe Marée de Paradis http://mareeparadis.info/compteur/c_cestdanslavilledebordeaux.html
40	Un canadien errant - Leonard Cohen https://m.youtube.com/watch?v=h4aRmhFdiWw Beaucoup de voyageurs sont partis sans jamais revoir leur patrie
41	Les filles de La Rochelle - Eva Boquiau https://m.youtube.com/watch?v=LoiZmwi_gkQ
42	Partons la mer est belle - Marc Mathieu & Gilbert Mathieu (de Hearst, Ontario) https://m.youtube.com/watch?v=0oh39JNesD8
43	Gai lon la, gai le rosier - Les Jeunes Chanteurs de Chambly https://m.youtube.com/watch?v=maE6VoHXDeg
44	Dans les prisons de Nantes - Timothé Bougon (Lune de Bière) https://m.youtube.com/watch?v=fpg_RDiGy-l
45	Auprès de ma blonde - Olivia Chaney https://m.youtube.com/watch?v=IY2izR3fN_U
46	Vive la compagnie - Charles Grégoire https://m.youtube.com/watch?v=0my1YCXPBX8
47	Envoyons de l'avant, nos gens - Yves Albert https://m.youtube.com/watch?v=6Np38JyFg2Q
48	La complainte du coureur des bois - Luc Arbogast https://m.youtube.com/watch?v=Bz_dRab6otc
49	Le Prince d'Orange - HD https://m.youtube.com/watch?v=Dq82C04vvAw
50	Quand j'étais chez mon père - Sarah Brightman https://m.youtube.com/watch?v=a0kuMxihfT4
51	Ah les fraises et les framboises - Les Charlots https://www.youtube.com/watch?v=5-soD3qZhy4
52	Le retour du fils soldat - Le Vent du Nord https://m.youtube.com/watch?v=8fGAY8FJDxc
53	Au bois rossignolet - Renée Caron et Les petits chanteurs de l'Île-de-France https://m.youtube.com/watch?v=ZpwpP39O3ckY
54	Sur l'eau sur la rivière (La poule à Colin) - Mes Souliers Sont Rouges https://m.youtube.com/watch?v=hvBUjjhSRCE

55	Le vent - Nicolas Orseau https://m.youtube.com/watch?v=VwaQSf2xfSM
56	En passant par la Lorraine - Khalidat Maroc https://m.youtube.com/watch?v=XexBp1K24YY
57	Bonhomme ! Bonhomme ! - Quatuor Canadien https://m.youtube.com/watch?v=7wMyqtG4f0U
58	Malbrough s'en va-t-en guerre - Grenadier de la 8ème https://m.youtube.com/watch?v=OONI1BBm66I
59	Papillon, tu es volage - Jacques Douai https://youtu.be/o7BZOrO48fl
60	Le petit oiseau - Michel T. April https://m.youtube.com/watch?v=1DBrfrkU03bQ
61	Isabeau s'y promène - Mil Marie Mougenot https://m.youtube.com/watch?v=hE-9IAK_phA
62	Brave marin - Bob https://m.youtube.com/watch?v=SdFrQQmx4A8
63	Les coucous - La volée d'Castors https://m.youtube.com/watch?v=shp5Pcc0wdQ
	Youppe! Youppe! sur la rivière - André Bertrand https://m.youtube.com/watch?v=PhfhdNOCohY
Mon pays ---- une chanson souvenir de Claude Léveillée https://m.youtube.com/watch?v=cno6MEDKBDQ	

Les francophones et les francophiles d'Amérique intéressés par le rayonnement des << faits français >> dans le Nouveau Monde trouveront à la rivière des Français, plus particulièrement au saut des Récollets, un lien authentique avec un passé admirable. Ils se feront parler d'amour par la spiritualité des aïeux qui sont nés sous la fleur de lys, la fleur de trille, l'étoile jaune de Marie, ou le signe de l'infini associé au métissage. Telle est la saveur locale de *Rivière des Français* où le tourisme nouvelle vague des racines est une préférence populaire en pleine croissance qui vient s'ajouter à la pureté de l'air et aux bienfaits de la récréation.

Paysage pénétrant

La super photo ci-dessous de Ken Bennison à *Rivière des Français* illustre bien le grain de sable que nous sommes dans la belle histoire de l'Amérique française et de la Francophonie mondiale. Au centre, vous y verrez la pousse d'une plante herbacée au milieu d'une roche noire à fleur d'eau calme. Elle n'est pas le sujet principal, mais plutôt une partie de l'ensemble d'un paysage qui s'offre à la vue.

Si vous observez plus attentivement une petite corde jaune enroulée se révèle entre la plante et son reflet aquatique.

Regardez à nouveau et vous vous apercevrez que la roche noire sur laquelle repose la petite plante émeraude semble flotter dans l'espace. Il en est de même pour la petite roche voisine à droite. Cette vision des choses confère au décor une infographie 3D.

Sachez, en outre, que la lueur dorée du soleil capturée brillamment dans la scène globale vous attend à *Rivière des Français*. Elle sera pour tous les voyageurs une expérience inoubliable **comme elle l'a sûrement été pour Samuel de Champlain, mardi le 28 juillet 1615**. On dit qu'il était un observateur soucieux de son environnement.

Si un jour vous payez sur la rivière des Français soyez conscients de la saveur qui vous entoure, car elle est l'enchantement primordial de notre petite communauté de moins de 3 000 âmes dont la gentillesse est légendaire.



Les incontournables francophones

Organismes francophones

Municipalité de la Rivière des Français
44, rue St. Christophe, bureau 1
Noëlville, Ontario P0M 2N0
Tél : (705) 898-2294

École St-Antoine (à Noëlville)
<http://stantoine.nouvelon.ca>

École secondaire Rivière des Français (à Noëlville)
<http://esrdf.cspqno.ca/index.shtml>

Collège Boréal (à Noëlville)
<http://www.collegeboreal.ca/nos-emplacements/centres-daccs/noelville/>

Université Laurentienne (à Sudbury)
<https://laurentienne.ca>

Paroisse Notre-Dame-de-Lourdes
619, route 64
Alban
Tél : 705-857-2726

Paroisse Saint-David
17, rue Notre Dame Est
Noëlville
Tél : 705-898-2592

Bibliothèque publique Rivière des Français - Alban
<http://www.lignesantenord-est.ca/displayService.aspx?id=90402>

Bibliothèque publique Rivière des Français - Noëlville
<http://www.lignesantenord-est.ca/displayService.aspx?id=90403>

Club Richelieu de la Rivière des Français
<http://quifaitquoisudbury.ca/business-listing/club-richelieu-de-la-riviere-des-francais/>

Le Conseil des industries culturelles de la Rivière des Français

Un organisme à but non-lucratif qui s'occupe de célébrer et de promouvoir l'art et la culture des autochtones, des métis, des francophones et des anglophones de la région et de stimuler leur développement économique.
Tél : 705-867-0128

Attraits touristiques

Parc Provincial French River et Centre des Visiteurs

<https://www.ontariotravel.net/fr/listing/French-River-Provincial-Park-and-Visitor-Centre/38144>

<http://www.ontarioparks.com/park/frenchriver/fr/>

Parc Provincial Mashkinonje

http://www.frenchriver.ca/fr/main.asp?fxoid=FXMenu,4&cat_ID=21&sub_ID=237&sub2_ID=51

Explorez French River

<http://www.explorefrenchriver.ca>

Le Guide

http://www.explorefrenchriver.ca/sites/default/files/frr_tourism_booklet_e.pdf

Le Pays des voyageurs

<http://www.northeasternontario.com/go/french-river/>

French River Resorts Association

http://wikitravel.org/en/French_River#History

<http://www.frenchriverresorts.com>

Le village fantôme de Coponaning

<http://www.ghosttownpix.com/ontario/towns/frenchr.html>

https://m.youtube.com/watch?v=BCDhBA_iFI





Municipality of French River

MINUTES OF THE COMBINED COUNCIL MEETING held in the Council Chambers Wednesday, November 1, 2017 at 6pm

Members Present:

Councillors Michel Bigras, Ronald Garbutt, Malcolm Lamothe, Gisèle Pageau (Chair), Denny Sharp

Members Excused:

Mayor Claude Bouffard, Councillor Dean Wenborne

Officials Present:

Marc Gagnon, Chief Administrative Officer
Mélanie Bouffard, Clerk
Carlie Zwiers, Executive Assistant

Guests:

2 Members of public

1. Call to order and roll call

The Chair called the meeting to order at 6:00 p.m.

2. Adoption of Agenda

Resol. 2017- 282

Moved By Ron Garbutt and Seconded By Malcolm Lamothe

BE IT RESOLVED THAT the agenda be approved as distributed.

Carried

3. Disclosure of Pecuniary Interest

None declared.

4. Delegations (NIL)

5. Resolution to resolve into Committee

Moved By Ron Garbutt and Seconded By Malcolm Lamothe

Resol. 2017- 283

BE IT RESOLVED THAT Council now go into Committee of the Whole to consider delegations, reports and correspondence for consideration.

Carried

COMMITTEE OF THE WHOLE

6. Reports and Items for Consideration

6.1 General Government

6.1.1 Report - Presentation of the Municipal Website Re-design

The Executive Assistant presented the report included in the agenda package and the Municipal Website Re-design which will be launched in the coming week.

Resources will be considered during budget deliberation for translation services for the ongoing upkeep of the website and other communications.

6.1.2 Draft Communications Policy

The report included in the agenda package was presented. The Communications Policy was revised to capture and provide for our current practice relating to communication with the public, social media and the website. Additional details will be provided to Council on the changes from our previous policy.

A resolution will be presented at the November 15th Regular Council Meeting.

6.2 Finance

6.3 Public Works & Environment Services

6.3.1 Report and Recommendation from the Committee Advising on Recycling Ecologically (CARE) relating to potential improvements to Landfill operations

The report included in the agenda package was presented.

The report included a recommendation to Council: the CARE committee recommended that Council direct Staff to conduct research and provide a report to Council for potential improvements to Landfill Operations and ensure the best operations for both the Municipality and its residents by:

- Increasing the daily access to the landfill
- Maintenance improvements to the bins
- Re-organizing the Transfer Site Bins for improved user friendliness and visibility

A resolution will be presented at the November 15th Regular Council Meeting.

6.3.2 Resolution to award the contract for Tree Planting at the Landfill Site

The report included in the agenda package was presented.

Moved By Ron Garbutt and Seconded By Malcolm Lamothe

Resol. 2017- 284

BE IT RESOLVED THAT Council awards the Contract for Tree Planting at the Landfill Site to Hollandia Land & Environmental Solutions for an amount of \$ 26,380 plus applicable taxes.

Carried

6.3.3 Resolution to approve OCWA as Project Management of the Clean Water & Wastewater Fund Project (Assessment, feasibility for the rehabilitation and upgrade of the Noelville Wastewater/Stormwater Infrastructure)

The report included in the agenda package was presented.

Moved By Ron Garbutt and Seconded By Malcolm Lamothe

Resol. 2017- 285

BE IT RESOLVED THAT Council approves that Ontario Clean Water Agency (OCWA) be hired as Project Management of the Clean Water & Wastewater Fund Project for the Assessment, feasibility for the rehabilitation and upgrade of the Noëlville Wastewater/Stormwater Infrastructure for an amount of \$100,000 plus applicable taxes.

Carried

6.4 Community Services

6.4.1 Resolution to pass a By-law to adopt the Emergency Program By-law (revision of minor items as required under the Act)

Moved By Malcolm Lamothe and Seconded By Denny Sharp

Resol. 2017- 286

BE IT RESOLVED THAT By-law 2017-56, being a by-law to adopt an Emergency Program By-law be read a first, second and third time and finally passed.

Carried

6.5 Emergency Services and Public Safety (NIL)

6.6 Development & Planning (NIL)

6.7 Correspondence

6.7.1 Resolution to appoint proxyholders to exercise voting rights at a meeting being held November 8th relating to the Merger of Caisses populaires members of l'Alliance

(Municipality of French River is a member of both Noëlville and Alban branches)

Moved By Malcolm Lamothe and Seconded By Ron Garbutt

Resol. 2017- 287

BE IT RESOLVED THAT Council appoints the following proxyholders to exercise voting rights at a meeting being held November 8th relating to the Merger of Caisses populaires members of l'Alliance:

1. Mayor Claude Bouffard for the Caisse populaire Noëlville
2. Councillor Gisèle Pageau for the Caisse populaire Alban

Carried

REGULAR MEETING

7. Verbal Motion to return into the Regular Meeting

Moved by: Ron Garbutt

Resol. 2017- 288

THAT the Committee rise and report.

8. Consideration of the adoption of recommendations from Committee of the Whole

Moved By Ron Garbutt and Seconded By Denny Sharp

Resol. 2017- 289

BE IT RESOLVED THAT the actions taken in Committee of the Whole in considering delegations, reports and correspondence be confirmed by this Council.

Carried

9. Consent Agenda

The following motion was presented to adopt the items contained in the Consent Agenda:

Moved By Denny Sharp and Seconded By Ron Garbutt

Resol. 2017- 290

BE IT RESOLVED THAT Council approves the Items of the Consent Agenda under Sections 9.1, 9.3, 9.4 and receives the Items under Sections 9.2.

Carried

9.1 Adoption of Minutes

Moved By Denny Sharp and Seconded By Ron Garbutt

Resol. 2017- 291

BE IT RESOLVED THAT Council adopts the following minutes as presented:

Regular Council Meeting held October 18, 2017

Carried

9.2 Minutes Received (NIL)

9.3 Items for Consideration or Information (NIL)

9.3.1 Monthly Disbursements Report

The total disbursements reported for the months of September 2017 were in the amount of \$ 509,588.54.

9.3.2 Resolution to apply to the Celebrate Canada Fund for Canada Day festivities (annual practice)

Moved By Denny Sharp and Seconded By Ron Garbutt

Resol. 2017- 292

BE IT RESOLVED THAT Council approves the funding application to Celebrate Canada Fund for Canada Day festivities.

Carried

9.3.3 Resolution to donate \$300 for the Christmas Food Baskets (annual practice)

Moved By Denny Sharp and Seconded By Ron Garbutt

Resol. 2017- 293

BE IT RESOLVED THAT Council donates an amount of \$300 towards the Comité des paniers de Noël for Christmas Food Baskets.

Carried

9.4 By-laws

9.4.1 Estaire Transfer Site Agreement (*annual practice*)

This agreement will be for a period of two years.

Moved By Denny Sharp and Seconded By Ron Garbutt

Resol. 2017- 294

BE IT RESOLVED THAT By-law 2017-57, being a by-law to authorize an Extension Agreement with the Operator of the Estaire Transfer Station for the provision of Waste Management Services be read a first, second and third time and finally passed.

Carried

9.4.2 Cemetery By-law, Third and Final Reading (Registrar Approval October 16th) (1st and 2nd Reading adopted September 13th)

Moved By Denny Sharp and Seconded By Ron Garbutt

Resol. 2017- 295

BE IT RESOLVED THAT By-law 2017-42, being a by-law to establish rules and regulations for Cemeteries within the Municipality of French River be read a third time and finally passed.

Carried

10. Notices of Motion (NIL)

11. Announcement and Inquiries

Councillor Bigras suggested that the email from AMO titled Call to Action - Talk to Your MPPs about Estimated Fiscal Impacts of Bill 148 be considered at the next meeting.

12. Closed Session (NIL)

13. Adjournment

Moved By Denny Sharp and Seconded By Ron Garbutt

Resol. 2017- 296

BE IT RESOLVED THAT By-law 2017-58, being a by-law to confirm the proceedings of the Council of the Corporation of the Municipality of French River at a meeting held on November 1, 2017 be read a first, second and third time and finally passed.

Carried

Moved By Denny Sharp and Seconded By Malcolm Lamothe

Resol. 2017- 297

BE IT RESOLVED THAT the meeting be adjourned at 7:09 p.m.

Carried

MAYOR

CLERK

THE CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF FRENCH RIVER

BY-LAW 2017-59

**BEING A BY-LAW TO AUTHORIZE THE
WINTER ROAD MAINTENANCE AGREEMENT
(seasonal portion of Silv'ry Moon Road)**

WHEREAS Section 23 of the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, c 25, as amended to October 22, 2008, provides that a municipality may enter into an agreement with any person to maintain a private road;

AND WHEREAS Silv'ry Moon Road residents have asked Council to pass such a By-law providing for winter maintenance on the seasonal portion of Silv'ry Moon Road;

AND WHEREAS Council deems it desirable to enter into an agreement for such services;

NOW THEREFORE the Council of The Corporation of the Municipality of French River enacts as follows:

1. That the Mayor and Clerk are authorized to execute an agreement with Silv'ry Moon Road Association for the provision of winter road maintenance services on the seasonal portion of Silv'ry Moon Road.
2. That said agreement is attached hereto as Appendix "A" and forms part of this By-law.
3. That any By-law inconsistent with this By-law is hereby repealed.
4. That this By-law comes into force and takes effect upon the date of its final passing.

**READ A FIRST, SECOND AND THIRD TIME AND FINALLY PASSED
THIS 15th DAY OF NOVEMBER, 2017**

MAYOR

CLERK

THE CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF FRENCH RIVER

BY-LAW 2017-60

**BEING A BY-LAW TO AUTHORIZE THE
WINTER ROAD MAINTENANCE AGREEMENT
(private portion of Lafrenière Road)**

WHEREAS Section 23 of the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, c 25, as amended to October 22, 2008, provides that a municipality may enter into an agreement with any person to maintain a private road;

AND WHEREAS Lafrenière Road residents have asked Council to pass such a By-law providing for winter maintenance on the private portion of Lafrenière Road;

AND WHEREAS Council deems it desirable to enter into an agreement for such services;

NOW THEREFORE the Council of The Corporation of the Municipality of French River enacts as follows:

1. That the Mayor and Clerk are authorized to execute an agreement with Trout Lake East Road Fund for the provision of winter road maintenance services on the private portion of Lafrenière Road.
2. That said agreement is attached hereto as Appendix "A" and forms part of this By-law.
3. That any By-law inconsistent with this By-law is hereby repealed.
4. That this By-law comes into force and takes effect upon the date of its final passing.

**READ A FIRST, SECOND AND THIRD TIME AND FINALLY PASSED
THIS 15th DAY OF NOVEMBER, 2017**

MAYOR

CLERK